

А. БАРТО

ТЭНАД ПРАЗДНИК





А. БАРТО

ТЭНАД ПРАЗДНИК



Коми книжной Издательство
СЫКТЫВКАР · 1963



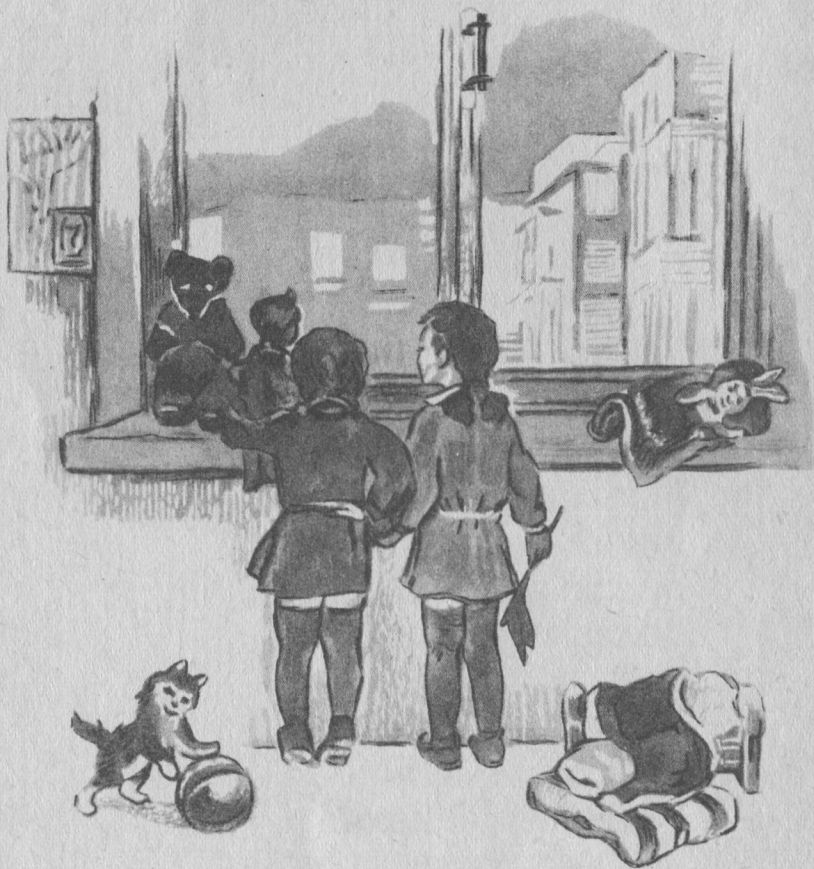


1

Регыдджык мед воис
Аския выль лун,—
Водзджык водны лои,
Водзджык личкис ун.

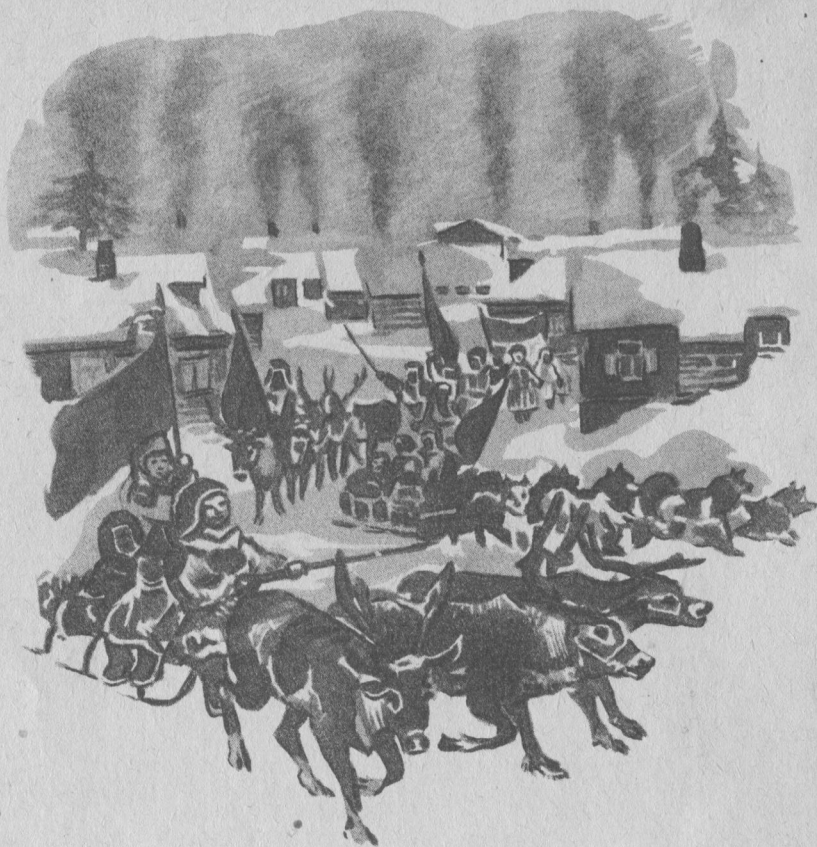
Пөрччалісны лөня
Платтьөяс и вöньяс.
Узьöны Москваын
Посни челядь ставöн.

Чеччисны водз асылын,—
Вемӧс, али вӧт:
Стенас календарь вылын
Гижӧд талун гӧрд.





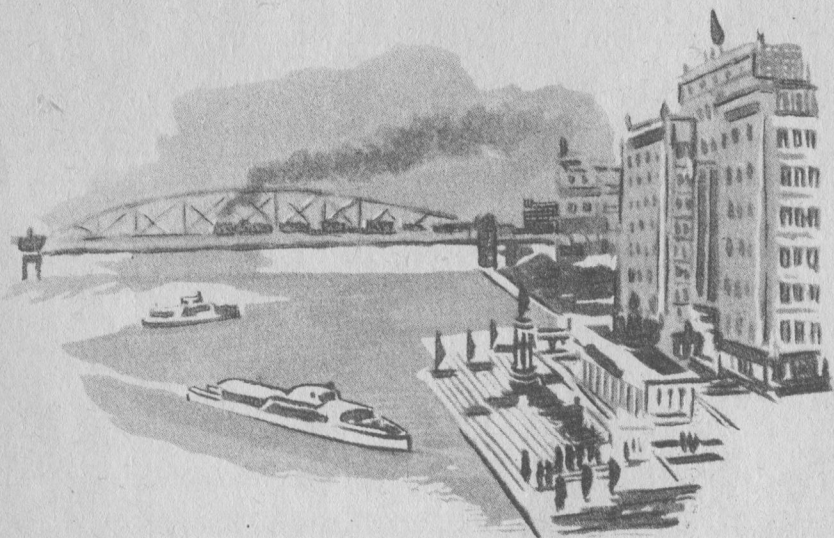
Ылі войвылын мороз
Школӧдчыны кутіс...
Чеччисны тан ставсьыс водз
Дзоляник якутьяс.



Коть и лымйыс мыйтõм татõн,
Сиктыс пõртмасьõ сё флагõн.
Гõрдõн пасйыссьõ быд арын
Тайõ праздник календарын.

Кама дорса керка стен,—
Календарыс эм жö сэн.

Днепр дор керкаын — выль карын—
Луныс гөрд жö календарын.
Календарь, көть кытчö мун,
Гөрдөн пасйö праздник лун.





Буретш дас кык төлысь
Оз пуксьыв тан төлыс...
Море дорын шоныд кад,—
Локтö татчö детскöй сад.



Ыджыд гавань тайӧ кадӧ
Эжсис-пасьтасис гӧрд флагӧн...
Горӧн лыддьӧ детскӧй сад:
— Дас! Кызь вит! Ветымын флаг!

Октябрь йылысь Москва сыйло,
 Сыйло праздник йылысь, —
 Тайо кыпид сыланкывыйс
 Паськало зэв ыло.

И вына праздничной салют
 Кывзёны якутьяс,
 А медся дзоляник якут
 Лыддьо став салютъяс.





Став пионеръяслы Октябрь
Нэм кустом дружба сетіс:
И коли сэтысянь кузь кад,
Кор налысь чукөртіс отряд
Костёр дорё Артекин.

Пионеръяслон көть кор
Сьорсьыс эм значок — костёр.

Детскöй садйысь челядь тайö,
Налон чужанін — Москва.
Гозйон сувталöны найö, —
Нуö детскöй сад звезда.



Ныв-узбечка йӧктӧ кытшын,
Киас югъялӧ чунькытшыс.

Ныв-узбечка йӧктӧ пӧся,
Кекеначӧ воча ки...
Том москвичкалӧн кык кӧса,
А узбечкалӧн — кызь вит.

Став пионеръяслы Октябрь
Нэм кустӧм дружба сетіс:

И коли сэтысянь кузь кад,
Кор налысь чукѳртіс отряд
Костѳр дорѳ Артекин.

3

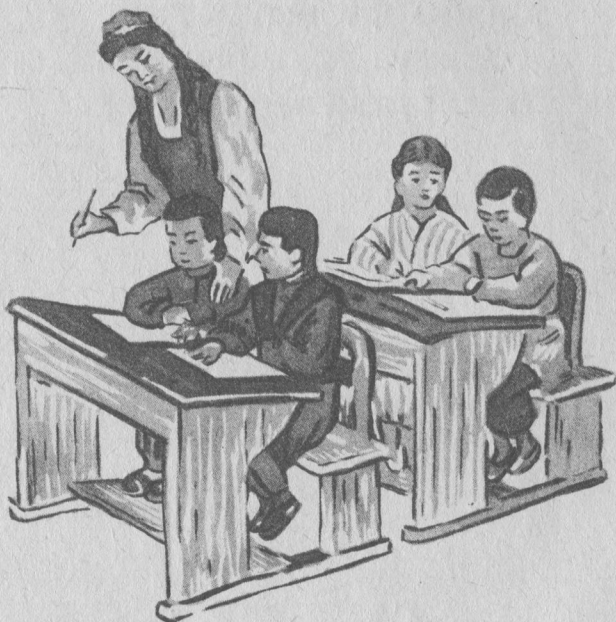
Регыд, регыд лоасны
Кузь кѳсаяс мичаѳсь,—
Тыр арлыдѳ воасны
Томиник москвичкаяс.

Дерт жѳ регыд лоасны
Вѳвлѳм пионеръяс:
Агрономъяс, лѳтчикъяс,
Тѳлка инженеръяс.



„Велӧдысьӧн лоа ме! —
Мӧвпалӧ узбечка. —
„Пятыс“ челядьлы ме сэк
Сувтӧдалі эськӧ.“

Медся дзоляник якут
Лоас агрономӧн —
Гӧрас-кӧдзас уна му
Паськыд парма вомӧн.





Ыжъяс видзё том чабан,
Цехын — зіль бригада:
Ас рөднөй страналы тан
Зільны быдөн радось!

Медым пуктас садовод
Унджык мича пуяс!
Стрөит-кыпөд виль завод,
Вөчав лөсьыд туйяс!

Көсъян — море вылө пет,
Көсъян — мун пилотөн!
Сөмын пыр тэ вөлін мед
Збыль сөветскөй мортөн.

Талун тэнад праздник лун,
Татшөм праздник дыр оз вун.

Гөгөр пөртмасьö гөрд флаг,
Гөрд Октябрлы быдөн рад!



3 коп.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО 1963

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Барто Агния Львовна

ТВОЙ ПРАЗДНИК

на коми языке

Перевод П. А. Шеболкина

Редактор С. Морозов

Техн. редактор А. Жилина

**Сдано в набор 11/III-1963 г. Подписано к печати 16/IV-1963 г. Формат
60×84¹/₁₆=1,0 печ. л.=0,5 бум. л. (0,62 уч.-изд. л.) Тираж 5000 экз.**

Цена 3 коп. Коми книжное издательство. Дом печати.

**г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата
Министерства культуры Коми АССР**